

RECURSOS EN INTERNET

CURSOS DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Curso de Español On-line

www.carmengp.com/caste/

Curso de español on-line para alumnos extranjeros. Por niveles, con multitud de actividades encaminadas a favorecer el aprendizaje intuitivo de la lengua española. Ejercicios para imprimir, enlaces, etc. Archivos de sonido con entonación buena y natural en español.

Mi Mundo en palabras

<http://cvc.cervantes.es/aula/mimundo/>

Material interactivo para aprender vocabulario de un modo lúdico, diseñado para niños de 7 a 9 años que empiezan a estudiar español.

El Español es Fácil

http://www.formacion.pntic.mec.es/ofrecemos/apoy_o.php

Centro Nacional de Información y Comunicación Educativa (CNICE) Cursos, propuestas y materiales didácticos para el profesorado. Ofrecen un material en CD-ROM para alumnos inmigrantes, "El Español es fácil", con ayuda en Portugués, Inglés, Árabe y Polaco.

Vine-VEN

http://www.cult.gva.es/dgoiepl/Inmigracion/index_cast.htm

Materiales didácticos para la atención educativa del alumnado inmigrante. Comunidad Valenciana. Incluye un curso interactivo para el aprendizaje del español.

Learn Spanish

www.hello-world.com

Curso Learn Spanish, en Inglés, con ayuda en Español. Actividades, juegos, bingos, crucigramas...

UNIDADES DIDÁCTICAS PARA ALUMNADO INMIGRANTE

UDICOM

www.educarm.net/udicom/

"UDICOM": Unidades didácticas para alumnos de Educación Infantil y Primaria (inmigrantes) creadas por un CPR de Murcia. Material imprimible, en formato PDF, que incluye actividades para la evaluación inicial del alumnado (área de Lengua y de Matemáticas)

Español para ti

www.aulaintercultural.org/article.php3?id_article=46

Es un trabajo realizado por el grupo "Educación intercultural, atención educativa al alumnado inmigrante" del Centro de Profesorado de El Ejido y publicado por la Consejería de Educación y Ciencia de la Junta de Andalucía (Dirección Provincial de Almería). Versión PDF para descargar en:

El español nos une Grupo de Trabajo de Ed. Intercultural (CEP de Almería)
http://www.interele.net/sala_profes.html

Leer y Comprender (Actividades para comprensión de lectura) - Jose Manuel García Argüello
http://www.interele.net/sala_profes.html

Matemáticas interactivas para alumnos inmigrantes en la ESO

<http://www.educarm.es/alkaragi/inicio.htm>

Página realizada por el grupo Al-Karagi en la que se trabajan diferentes bloques temáticos cómo los números naturales, los decimales, las fracciones, el euro o la geometría. Dispone de un glosario con una serie de términos traducidos al árabe.

Miniunidades didácticas interactivas:

<http://www.edu365.com/primaria/muds/castella/index.htm>

26 temas para aprender español organizado en actividades que atienden a diferentes destrezas, para alumnado de primaria o con un nivel inicial de español.

DICCIONARIOS

Diccionario multilingüe para niños

http://www.logosdictionary.com/pls/dictionary/new_dictionary.home_project?pjCode=10&lang=es&u_code=4395

Diccionario multimedia. Junta de Castilla – León

http://www.educa.jcyl.es/educacyl/cm/zonaalumnos/tkContent;jsessionid=c0a80202ce51920455d7bc543519c10de00390cbfe0.mlbQp6eMahCNaN0LcybtahyM-x4Qc2SM-x8lmxmLnAeL-Anwc3uPnxaLc6ml-huKa30xmRjGr7jMmkzvqMTvqRnGn38L8N4Ob3yTahuPaN8xf2bCpQPz8QfznA5Pp7ftolbGmkTy?idContent=3524&locale=es_ES&textOnly=false#

(Español, francés e inglés) con el sonido y la grafía correspondiente a términos de uso común relacionados con el colegio, la comida, los animales, partes del cuerpo, etc.

Diccionario básico Español-Árabe con fichas de trabajo

http://www.jccm.es/educacion/atenc_div/diccionario_arabe/index.html

Con fichas de trabajo. Clasificado por ámbitos de interés: la cocina, la escuela, la calle...

Diccionario básico Español-Rumano con fichas de trabajo

http://www.jccm.es/educacion/atenc_div/diccionario_rumano/index.html

Clasificado por ámbitos de interés: la cocina, la escuela, la calle...

Vocabulario básico infantil ESPAÑOL- AMAZIGE.

<http://www.pnte.cfnavarra.es/profesorado/recursos/multiculti/docs/Amazige.pdf>

Ana M.^a Rico Martín y Celia Rico Martín. [PDF]

Diccionario on-line chino - español

<http://ohui.net/aulex/zh-es/>

Clic: Vocabulario básico para niños y niñas chinos

http://clic.xtec.net/db/act_es.jsp?id=2052

Diccionario de acciones

<http://www.educa.aragob.es/cpamanza/diccio/portada.html> Seminario de Educación Compensatoria (ORALINFO) del CPR1 de Zaragoza. Contiene imágenes y orientaciones didácticas. Va dirigido principalmente a alumnado de Infantil y Primaria que provengan de otras culturas y el español no sea su lengua materna, para favorecer y estimular el aprendizaje de la lengua española.

Lenguas del Mundo

www.ravalnet.org/iestarradell/lm/index.htm

Glosario en varias lenguas elaborado por alumnos del IES de diferentes nacionalidades. Incluye pequeño vocabulario en catalán y pasatiempos en: Inglés, Bengali, Ilocano (Filipinas), Árabe, Búlgaro, Francés, Paixto (Paquistán), Armenio, Hindi, Pangasinan (Filipinas), Panjabi (Punjab), Romanés, Portugués, Quetxua (Perú), Ruso, Tagalog (Filipinas), Urdu (Paquistán) y Chino

Vocabulario básico en 80 lenguas

<http://www.travlang.com/languages/index.html>

Página que permite obtener un vocabulario básico bilingüe de 80 idiomas (árabe, chino, ruso, rumano...) podemos encontrar una serie de mini diccionarios bilingües que nos permitirán conocer y hasta escuchar palabras y expresiones básicas en casi cualquier idioma del mundo. En algunos casos permite escuchar cómo se pronuncia. Para acceder hay que bajar por la página hasta encontrar la frase 'SELECT A LANGUAGE YOU SPEAK' (selecciona el idioma que tú hablas) y a continuación hacer clic en la bandera correspondiente a la otra lengua, bajo el epígrafe 'SELECT THE LANGUAGE YOU WANT TO LEARN' (selecciona el idioma que quieres aprender)

RECURSOS PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

Centro Virtual Cervantes

www.cvc.cervantes.es/aula

Centro virtual del Instituto Cervantes. Dentro de esta página destaca **Aula**, con recursos didácticos para el profesor de español, juegos y pasatiempos por niveles, en distintos apartados:

- **Didacticeca** (archivo de actividades), material didáctico con un índice de secciones y apartados
- **Otros materiales didácticos:** material interactivo para trabajar el vocabulario en diversos niveles.
- **Historias de debajo de la luna:** Lecturas con explotación didáctica.

- **Mi Mundo en palabras:** Material interactivo para aprender vocabulario de un modo lúdico, diseñado para niños de 7 a 9 años que empiezan a estudiar español.
<http://cvc.cervantes.es/aula/mimundo/>

Rinconcito

www.mundolatino.org/rinconcito

Actividades para niños, cuentos y recursos para la ESO y primaria.

Elenet

www.elenet.org

Página web del profesor de español Francisco José Olvera dirigida al profesorado de Español L2..y a los alumnos. Destacan sus secciones:

- Canciones: Explotación didáctica de más de 20 canciones de actualidad.
- Actividades en línea autocorrectivas.
- Actividades en tres niveles (básico, independiente y competente)
- Lecturas graduadas con actividades en línea para trabajar la comprensión.
- Foros para profesores, y chat.

todoELE.net

<http://www.todoele.net/>

Creada por Jesús Suárez García para profesores de español como lengua extranjera. Todo lo relacionado con la enseñanza del español y todo aquello que pueda ser útil para la labor del profesor.

Español con Carlitos

www.sbg.ac.at/rom/babelnet/index

Actividades interactivas para el aprendizaje del español: gramática y vocabulario (rellenar huecos, elección múltiple, palabras-imagen, cuestionarios...) Ofrece apoyo gramatical con muchas actividades, rellenar huecos, por secciones, en tres niveles, y también actividades de comunicación y cooperativas.

Studyspanish

www.studyspanish.com

Actividades on-line para el aprendizaje del español. Incluye secciones de vocabulario, gramática, expresiones coloquiales, etc. También dispone de textos sobre temas culturales con preguntas de comprensión para estudiantes más avanzados.

Comunicativo

www.ihmadrid.com/comunicativo

Página de International House en Madrid. Ofrece recursos gratuitos para el profesor de Español L2. Los recursos están clasificados por niveles (elemental, intermedio, intermedio alto y avanzado) y por tipo de contenidos. Ejercicios imprimibles. Canciones, textos, vocabulario, juegos, bingos, etc.

Spanishhome

www.spanishhome.com

Página con ejercicios diversos de vocabulario, cultura, juegos y canciones... Utiliza como idioma de referencia el Inglés.

ADES

www.adesasoc.org/ejerciciosdidactica.asp

Página de la Asociación para la Difusión del Español y de la Cultura Hispánica. Es de gran interés el apartado DIDÁCTICA, catálogo con gran número de ejercicios en 4 niveles de dificultad ordenados por actividades para el profesor y para el alumno.

OTRAS PÁGINAS DE INTERÉS

El tratamiento curricular del español como segunda lengua (E/L2) para alumnos inmigrantes

http://www.pnte.cfnavarra.es/profesorado/recursos/multiculti/cd_espanol/index.htm

Diseño, aplicación y evaluación de tareas de E/L2 en el contexto escolar. 04.

http://www.pnte.cfnavarra.es/profesorado/recursos/multiculti/cd_esp_02/index.htm

Centro Virtual de Recursos María Moliner

<http://www.sgci.mec.es/br/cv/int/guiamatcomp.htm>

<http://www.el-castellano.com>

Página con información y recursos sobre el idioma español.

<http://idiomas.deeuropa.net/>

Página con información sobre lenguas europeas. Muchos enlaces con temas árabes.

<http://www.ub.es/filhis/culturele/index.html>

Revista electrónica sobre los aspectos culturales del español como segunda lengua. Está editada por el Departamento de Filología Hispánica de la Universidad de Barcelona.

<http://www.ugr.es/~ftsaez/espl2.htm>

Sección dedicada al español como L2 dentro de la web de Fernando Trujillo, profesor de la U. De Granada en Ceuta, con información y artículos sobre diversos aspectos de la enseñanza del español.

Red electrónica de didáctica del español como lengua extranjera

<http://www.sgci.mec.es/redele/index.shtml>

Formació Básica de Personas Adultes

www.xtec.es/~jvaldelv

Página de Pepa Valdelvira, profesora de educación de personas adultas. En su apartado "Castella per a estrangers" se puede acceder a una serie de ejercicios (verbos, vocabulario, diálogos) para trabajar en línea y un listado de recursos.

ERIC

<http://www.eric.ed.gov/>

La base de datos más completa sobre temas educativos.

<http://www.pangea.org/edualter/>

Páginas muy interesantes con materiales para el aula.

<http://www.goethe-verlag.com>

Ejercicios y puzzles lingüísticos en varios idiomas.

Juegos

www.eljuego.net

Diversos juegos multimedia para practicar y aprender español on-line.

Amnesia

<http://amnesia.eljuego.free.fr/>

Página de Marta Dassonville y David Tarradas. Juego interactivo para aprender español on-line, con actividades. Tiene multitud de ejercicios que incluyen temas multidisciplinares como los elementos químicos, la pintura española... en formato de puzzles, ahorcados, sopas de letras, crucigramas, etc.

Recursos On-line

www.members.aol.com/jporvin/cs_span.htm

En Inglés. Recursos para la enseñanza del español por temas.

Tecla

www.sgci.mec.es/uk/Pub/tecla.html

Revista electrónica, para alumnos y profesores de español, con multitud de actividades que incorporan elementos culturales, como el Camino de Santiago, las comuniones, etc. Con guías didácticas, sugerencias materiales imprimibles...

Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda

www.sgci.mec.es/uk/Pub/prim.html

Publicaciones de esta consejería relacionadas con la enseñanza del español. Materiales para primaria on line:

- **Me gusta:** canciones para utilizar en la clase, como La Yenka, Cumpleaños Feliz, Villancicos...
- **Cuentos infantiles para la clase de español:** Con texto y sugerencias didácticas y actividades para realizar en torno al cuento, vocabulario, láminas imprimibles...

Consejería de Educación en Australia y Nueva Zelanda

www.sgci.mec.es/au/

Elenza: Página de la asesoría técnica del MEC en Nueva Zelanda, con recursos didácticos, documentos para el profesorado, actividades diversas en formato pdf y/o audio, en tres niveles, y canciones en español explotadas didácticamente.

Consejería de Educación en EE.UU. y Canadá

www.sgci.mec.es/usa/materiales/

Revista digital editada por la Consejería de Educación en Estados Unidos y Canadá, con variados recursos, ejercicios imprimibles para trabajar en clase, clasificados por niveles: primaria, secundaria...

INFORMACIÓN EN DISTINTOS IDIOMAS PARA PADRES SOBRE EL SISTEMA EDUCATIVO ESPAÑOL

Navarra

<http://www.pnte.cfnavarra.es/profesorado/recursos/multiculti/documentacion.php>

p

Guía informativa para el alumnado inmigrante

Junta de Castilla y León

[http://www.jcyl.es/jcyl-](http://www.jcyl.es/jcyl-client/jcyl/ce/dgcipe/tkContent?idContent=21479&locale=es_ES&textOnly=false)

[client/jcyl/ce/dgcipe/tkContent?idContent=21479&locale=es_ES&textOnly=false](http://www.jcyl.es/jcyl-client/jcyl/ce/dgcipe/tkContent?idContent=21479&locale=es_ES&textOnly=false)

Consejería de Educación. Dirección general de coordinación, inspección y programas educativos. Información educativa para padres y alumnos inmigrantes.

Generalitat valenciana

http://www.cult.gva.es/dgoiepl/Inmigracion/index_cast.htm

Folleto informativo para padres de alumnos inmigrantes.

DOCUMENTOS MULTILINGÜES PARA USO EN LOS CENTROS EDUCATIVOS

Comunidad de Madrid

<http://www.madrid.org/promocion/diver/traduccionseti.htm>

Comunidad Foral de Navarra

<http://www.pnte.cfnavarra.es/profesorado/recursos/multiculti/documentacion.php>

p

RECURSOS ESPECÍFICOS SEGÚN LA PROCEDENCIA DEL ALUMNADO

Diccionario básico Español-Árabe

http://www.jccm.es/educacion/atenc_div/diccionario_arabe/index.html

Con fichas de trabajo. Clasificado por ámbitos de interés: la cocina, la escuela, la calle... Se puede descargar en formato pdf en la siguiente dirección:

Matemáticas interactivas para alumnos inmigrantes en la ESO

<http://www.educarm.es/alkaragi/inicio.htm>

Página realizada por el grupo Al-Karagi en la que se trabajan diferentes bloques temáticos cómo los números naturales, los decimales, las fracciones, el euro o la geometría. Dispone de un glosario con una serie de términos traducidos al árabe.

Aportaciones para la integración del alumnado marroquí

[PDF] cerezo.cnice.mecd.es/~jgarc246/marroq.pdf

Incluye aspectos generales de la cultura marroquí, metodología, recursos, adaptaciones curriculares, evaluación, información sobre la lengua árabe...
Grupo de Trabajo del C.P. "Gonzalo Encabo" de Talayuela (Cáceres)

El mapa lingüístico-educativo marroquí y su influencia en la adquisición del español como lengua de instrucción

<http://www.um.es/tonosdigital/znum5/estudios/F-mapalin.htm>

El-Madkouri Maataoui, Mohamed (2003), Revista de Estudios Filológicos , número 5, Madrid, Universidad Autónoma de Madrid.

Bosquejo de errores frecuentes en la enseñanza de español a arabófonos

http://www.cuadernos cervantes.com/lc_arabe.html

Factores incidentes en la adquisición del español en niños magrebíes

http://www.aulainter-cultural.org/article.php?id_article=351

Autor: Mohamed El-Madkouri Maataoui . Dpto. de Lingüística / UAM

Vocabulario básico infantil ESPAÑOL- AMAZIGE.

<http://www.pnte.cfnavarra.es/profesorado/recursos/multiculti/docs/Amazige.pdf>

Ana M.^a Rico Martín y Celia Rico Martín. [PDF]

Página web con información sobre la Lengua Búlgara:

<http://www.proel.org/mundo/bulgaro.htm>

Clic: Vocabulario básico para niños y niñas chinos

http://clic.xtec.net/db/act_es.jsp?id=2052

Diccionario on-line chino - español

<http://ohui.net/aulex/zh-es/>

Método de enseñanza de castellano para chinos. (Alumnos mayores)

Asociación La Formiga

PDF Alumno:

http://www.pnte.cfnavarra.es/profesorado/recursos/multiculti/docs/chino_alum.pdf

PDF Profesor/a:

http://www.pnte.cfnavarra.es/profesorado/recursos/multiculti/docs/chino_prof.pdf

Para escribir tu nombre en Chino:

<http://sinohispania.metropoliglobal.com/nombres/nombreindex.htm>

Información sobre la lengua Polaca

<http://www.proel.org/mundo/polaco.htm>

Información sobre la lengua Portuguesa

<http://www.proel.org/mundo/portugues.htm>

Diccionario básico Español-Rumano con fichas de trabajo. Clasificado por ámbitos de interés: la cocina, la escuela, la calle...

Se puede descargar en formato pdf en la siguiente dirección:

http://www.jccm.es/educacion/atenc_div/diccionario_rumano/index.html

Página web con información sobre la Lengua Rumana:

<http://www.proel.org/mundo/rumano.htm>

Actividad CLIC Vocabulario básico para niños y niñas rumanos

http://clic.xtec.net/db/act_es.jsp?id=2037

Paquete de actividades de lengua española para niños y niñas rumanos, con gráficos, sonidos y palabras escritas en ambos idiomas.

Información sobre la lengua ucraniana

<http://www.proel.org/mundo/ucraniano.htm>

Armenio Clásico

<http://www.proel.org/mundo/armeniocl.htm>

Armenio moderno:

<http://www.proel.org/mundo/armeniomo.htm>

RECURSOS PARA LA INTERCULTURALIDAD

Todos iguales, todos diferentes

http://www.coe.int/t/E/human_rights/ecri/

Materiales educativos del Consejo de Europa sobre derechos humanos (en inglés y francés)

<http://www.aulaintercultural.org>

Sitio con recursos, materiales, bibliografía comentada... y sobre todo, interesantes artículos sobre educación intercultural.

'Inercultur@net'

<http://www.cnice.mecd.es/intercultur@net/>

Sitio sobre interculturalidad con acceso a artículos, cursos de formación on-line, materiales, enlaces, etc.

Laboratorio de Estudios Interculturales

<http://ldei.ugr.es/>

Grupo de investigación de la Univ. De Granada, que estudia los temas interculturales desde diversos ámbitos

Fundación Jaume Bofill

<http://www.fbofill.org/>

Es una fundación cultural privada que aborda temas de ciudadanía y Educación Intercultural. Uno de los apartados es:

<http://www.entrecultures.org/>

Banco de recursos, debates y algunos enlaces de interés. (ambas en catalán)

http://www.eduso.net/MINORIAS_ETNICAS/DOCUMENTACION/

Portal de Educación Social (eduso.net) con enlaces podemos a temas de Educación Intercultural

Viaje a la esperanza

http://www.nicse.mecd.es/recursos/secundaria/transversales/viaje_esperanza/home.htm

Actividades para trabajar el fenómeno migratorio

http://www.orozco.cc/Educa/Docus/v_emigran.htm

Enlaces sobre educación intercultural

Andalucía acoge

<http://www.acoge.org>

Noticias actualizadas y descargar documentos relacionados con la educación intercultural.

Almería Acoge

<http://www.almeria.acoge.org/>

El viaje de Ana, historias de inmigración contadas por jóvenes

<http://www.cje.org/publicaciones.nsf/docs/5EDD3PISAZ!opendocument>